



BA 90/3

Ref: 002509

(F)	Mode d'emploi Pompe submersible à haute pression	01
(GB)	Operating Instructions High pressure immersion pump	07
(D)	Gebrauchsanweisung Hochdruck - Tauchpumpe	13
(I)	Istruzioni per l'uso Pompa sommersa as alta pressione	19
(E)	Instrucciones para el manejo Bomba sumergida de alta presion	25
(NL)	Handleiding Hogedruk-Dompelpomp	31



F Déclaration de conformité

Par la présente nous, DIPRA, 65 rue de Luzais, 38070, SAINT QUENTIN FALLAVIER, déclarons comme seul et unique responsable que les produits énoncés ci-dessous répondent aux exigences fondamentales des directives européennes ci-présente et à toutes les modifications suivantes: 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2011/65/EU.

I Dichiarazione di conformità CE

La ditta DIPRA, 65 rue de Luzais, 38070, SAINT QUENTIN FALLAVIER, dichiara sotto la propria responsabilità, che i prodotti sotto indicati sono costruiti in conformità con le direttive EU in vigore e loro successive modifiche: 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2011/65/EU.

E Declaración CE de conformidad

La empresa DIPRA, 65 rue de Luzais, 38070, SAINT QUENTIN FALLAVIER, declara bajo su propia responsabilidad que los productos mencionados abajo cumplen los requisitos de las siguientes directivas de la CE y modificaciones sucesivas: 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2011/65/EU.

GB EC declaration of conformity

We, DIPRA, 65 rue de Luzais, 38070, SAINT QUENTIN FALLAVIE, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments: 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2011/65/EU.

D EG-Konformitätserklärung

Wir, die Firma DIPRA, 65 rue de Luzais, 38070, SAINT QUENTIN FALLAVIER, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen: 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2011/65/EU.

NL EG-verklaring van overeenstemming

Wij, de firma DIPRA, 65 rue de Luzais, 38070, SAINT QUENTIN FALLAVIER, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder genoemde producten aan de fundamentele eisen van de hieronder vermelde EU-richtlijnen - en alle navolgende wijzigingen - voldoen: 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2011/65/EU.

Art.:

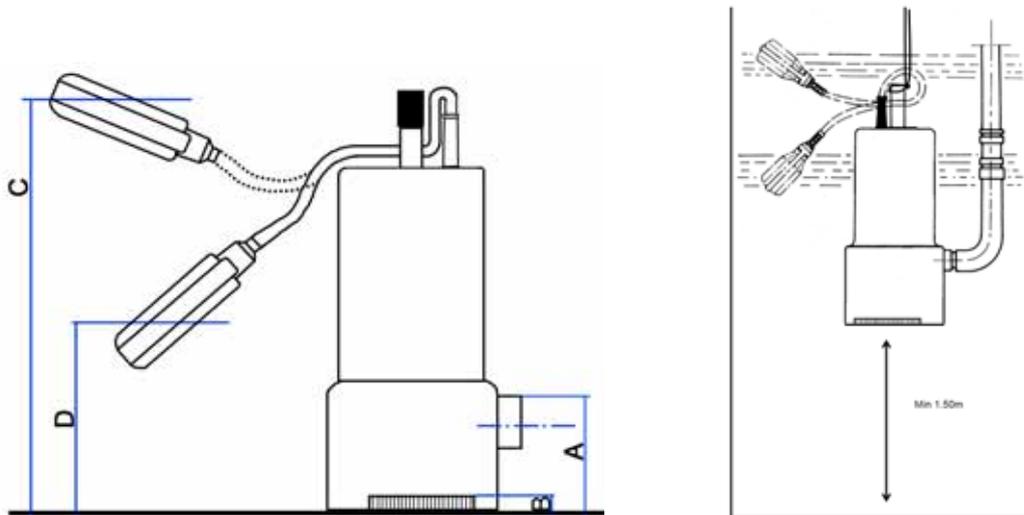
Pompe immergée
SPIDO BA 90/3

applied standards/ angewendete Normen:

60335-1:2012 / EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010
EN 55014-1:2006 +A1:2009 / EN 55014-2:1997 + A1:2001 +A2:2008
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009 +A2:2009 / EN 61000-3-3:2008
EN 62233:2008 / ZEK 01.4-08

Saint Quentin Fallavier, le 1er Octobre 2013





(F)

Composants de la pompe / Détails

- | | | |
|--|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1 Refoulement | 7 Câble de raccordement au réseau | A Niveau min. auto-aspiration * |
| 2 Interrupteur flottant | 8 Pied de la pompe | B Niveau min. siphonnage * |
| 3 Câble de l'interrupteur flottant | | C Niveau de mise en marche * |
| 4 Attache câble de l'interrupteur flott.
(point de débattement) | 10 Coude | D Niveau d'arrêt * |
| 5 Poignée | 11 Raccord multi-étagé | |
| 6 Orifices d'aspiration | 12 Ecrou tournant | |

* Vous trouverez les valeurs correspondants dans les «données techniques».

Chère cliente, cher client,
 Félicitations pour votre achat de ce produit SPIDO.
 La production et le montage de ce produit se font sur la base de la technologie des pompes la plus moderne et en utilisant des composants électriques, électroniques ou mécaniques les plus fiables pour garantir la haute qualité et la longévité de votre nouveau produit.
 Pour pouvoir jouir de tous les avantages techniques, prière de lire ce mode d'emploi soigneusement.

Table de matières

1.	Avis de sécurité.....	1
2.	Secteur d'utilisation.....	1
3.	Données techniques.....	2
4.	Volume de livraison.....	2
5.	Installation.....	2
6.	Branchement électrique.....	3
7.	Mise en service.....	4
8.	Entretien et détection des pannes.....	4
9.	Garantie.....	6
10.	Commande des pièces de rechange.....	6
11.	Service.....	6

1. Avis de sécurité

Veillez lire attentivement le mode d'emploi et vous familiariser avec les composants et l'utilisation correcte de ce produit. Le fabricant n'endosse pas la responsabilité en cas de dommages suite du non-respect des instructions et consignes. Les dégâts causés suite au non respect des instructions et consignes ne sont pas couverts par la garantie. Gardez ce mode d'emploi, il doit être transmis à tout usager à qui on aurait cédé la pompe. Il est interdit aux enfants et aux personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi d'utiliser la pompe. Il faut surveiller les enfant pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec la pompe. Les réglementations en vigueur dans différents pays limitent peut-être l'âge de l'usager et il faut les respecter inconditionnellement. Il est interdit aux personnes souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale et aux personnes ne possédant pas une expérience suffisante et/ou les connaissances nécessaires, d'utiliser l'appareil à moins d'être encadrées par une personne responsable de leur sécurité ou de recevoir de cette personne des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.

Faites particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants:



Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.



Le non-respect de cette instruction peut entraîner une décharge électrique susceptible de provoquer des blessures et/ou des dégâts matériels.

Vérifiez que la pompe n'ait pas subi de dommage au cours du transport. En cas de dommages éventuels, prévenez le distributeur sous huitaine à compter de la date d'achat.

2. Secteur d'utilisation

Les pompes immergées SPIDO sont des électro-pompes pour débiter de l'eau claire de points d'eau profonds. Ces produits de haute qualité ont été conçus pour des emplois divers d'irrigation et pour transmettre le liquide avec haute pression. Ces appareils ont été conçus pour pomper l'eau claire et propre, qui contient des corps solides jusqu'à la dimension maximale mentionnée dans les données techniques. Les domaines d'emploi typiques sont: l'arrosage des jardins et plate-bandes, alimentation en eau domestique des puits, citernes et réservoirs, systèmes d'irrigation, pompages d'eau des grandes profondeurs. Les pompes submersibles SPIDO sont conçues pour une installation temporaire ou fixe. Ces produits ont été développés pour l'emploi privé et non pas pour l'emploi industriel ou pour la marche continue.



Ne véhiculer ni eau salée, ni matières fécales, ni produits inflammables, corrosifs, explosifs ou d'autres liquides dangereux. Le liquide ne doit pas dépasser la température maximale (cette température est indiquée dans les données techniques).



Dans la pompe sont employés des lubrifiants qui au cas d'un emploi inadéquat ou d'un endommagement peuvent polluer le liquide pompé. Les lubrifiants utilisés sont biodégradables et ne sont pas nuisibles à la santé.

3. Données techniques

Modèle	BA 90/3
Tension de réseau/ Fréquence	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	950 Watt
Type de protection	IP 68
Refoulement	41,91 mm (1 ¼"), filetage mâle
Débit maximum (Q_{max}) ¹⁾	6.000 l/h
Pression maxi.	3,4 bars
Hauteur d'élévation maxi. (H_{max}) ¹⁾	34 m
Profondeur maximum d'immersion ∇	7 m
Dimension maximum des corps solides pompés	2 mm
Température maxi. du liquide pompé (T_{max})	35 °C
Nombre maximum de démarrages par heure	20, uniformément
Longueur du câble de raccordement	10 m
Type de câble	H07RN-F
Poids (net)	~ 8,5 kg
Niveau min. auto-amorçage (A) ²⁾	120 mm
Niveau min. aspiration (B) ²⁾	27 mm
Niveau de la mise en marche (C) ²⁾	420 mm
Niveau d'arrêt (D) ²⁾	230 mm
Dimensions (L x P x H)	17 x 16 x 38,5 cm

¹⁾ Les prestations maxi ont été évaluées avec une sortie libre et non réduite.

²⁾ Les données entre parenthèses se réfèrent aux illustrations à la fin de ce mode d'emploi.

4. Contenu de votre produit

Le présent produit est livré avec les éléments suivants :

Une pompe avec câble de raccordement, un raccord coudé, un raccord multi-étagé, un filin de suspension (10m). Vérifiez que la livraison est complète. En fonction de la destination prévue, d'autres accessoires peuvent être nécessaires (cf. chapitres "Installation" et "Commande de pièces détachées").

Conservez si possible l'emballage jusqu'à l'échéance de la garantie. Débarrassez-vous des matériaux d'emballage dans le respect des règles de protection de l'environnement.

5. Installation

5.1. Avis généraux



Pendant l'installation la pompe ne doit pas être connectée au réseau électrique.



La pompe et tout le système de raccordement doivent être à l'abri du gel.

Tous les branchements doivent être absolument étanches, parce que des tuyaux qui fuient altèrent le rendement de la pompe et peuvent mener à des dommages considérables. Le cas échéant utilisez un matériau approprié pour que le montage soit hermétique.

Évitez de serrer les fermetures trop fortement cela pourrait les endommager, ainsi que la pompe.

Assurez-vous que tous les branchements à vis sont hermétiques. Cependant il faut éviter un effort excessif au serrage des branchements à vis ou d'autres composants. En installant les branchements il faut veiller à ce qu'il n'y ait pas de vibrations ou tensions. De même, les tuyaux ne doivent pas avoir des plis ou des contre-pentes.

Faites attention aux illustrations qui se trouvent dans ce mode d'emploi. Les chiffres et les autres informations mentionnées entre parenthèses dans les explications qui suivent, se réfèrent à ses illustrations.

5.2. Installation de la conduite de refoulement

La conduite de refoulement transporte le liquide de la pompe au point de prélèvement. Pour éviter des pertes d'écoulement il est conseillé d'utiliser une conduite de refoulement qui a (au minimum) un diamètre égal à celui du raccord de refoulement (1).

Comme conduite de refoulement il faut utiliser un tuyau flexible et adéquat, p. ex. un tuyau spécialement conçu pour la pression.

Pour faciliter l'installation, votre pompe est livrée avec un raccord coudé, et un raccord multi-étagé.

5.3. Installation fixe

Dans le cas d'une installation fixe des tuyaux rigides sont idéaux. Il est recommandé d'équiper la conduite de refoulement juste derrière la sortie de la pompe avec un clapet à boule, et un raccord union démontable, pour qu'après l'arrêt de la pompe le liquide ne reflue pas. L'avantage est que lors d'un démontage de la pompe la conduite de refoulement ne se vidange pas.

5.4. Ajustement de l'interrupteur flottant



Vérifiez que la pompe s'arrête quand le niveau de l'eau baisse et l'interrupteur flottant a atteint le niveau d'arrêt.



Il faut absolument que l'interrupteur flottant soit mobile.

La pompe dispose d'un interrupteur flottant (2) qui - selon le niveau de l'eau - occasionne une mise en circuit ou un arrêt automatique de l'appareil. Si l'eau atteint ce niveau ou reste inférieur à ce niveau la pompe s'arrête. Si le niveau de l'eau atteint ou dépasse le niveau de la mise en marche la pompe démarre. Le niveau de la mise en marche ou d'arrêt peut être modifié en raccourcissant ou rallongeant la partie mobile du câble (3) de l'interrupteur flottant au niveau de la conduite pour câble (4) qui se trouve sur la poignée (5) de la pompe.

5.5. Positionnement de la pompe

En positionnant la pompe il faut veiller à la profondeur d'immersion maximale pour ne pas la dépasser. Suspendez la pompe avec un filin, à au moins un mètre du fond pour éviter l'aspiration de sable et autres particules.

Assurez vous que la pompe soit totalement immergée sous au moins 30 cm d'eau.

Il ne faut jamais utiliser le tuyau, le câble d'alimentation ou le câble de l'interrupteur flottant pour positionner, soulever ou porter la pompe.

6. Branchement électrique

La pompe dispose d'un câble de raccordement au réseau avec fiche. Câble et fiche ne doivent être échangés que par du personnel spécialisé pour éviter des dommages. Ne portez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas le câble pour débrancher l'appareil. Protégez le câble de la pompe contre la chaleur, l'huile et les angles vifs.



Les données techniques doivent correspondre à la tension du réseau. La personne responsable de l'installation doit s'assurer que le branchement électrique possède une mise à la terre conforme aux normes.



Le réseau électrique doit être équipé d'un disjoncteur différentiel à haute sensibilité: $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Utilisez uniquement une rallonge dont la section ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) et la gaine en caoutchouc correspondent au moins à celles du câble de raccordement de l'appareil (voir les « Caractéristiques techniques », version du câble) et présentant le marquage correspondant conformément à la norme VDE. La fiche secteur et les couplages doivent être protégés contre les projections.

7. Mise en service



Pendant le fonctionnement de la pompe il est interdit que des personnes soient dans l'eau.



La pompe ne doit être utilisée que pour les caractéristiques indiquées sur la plaque.



La marche à vide - le fonctionnement de la pompe sans eau - doit être évité parce que la manque d'eau peut causer des dégâts.



Vérifiez que les fiches se trouvent dans un endroit sûr où elles sont à l'abri des inondations.



Il est absolument interdit de mettre les mains dans l'ouverture de la pompe quand l'appareil est branché au réseau.

Avant d'utiliser la pompe, soumettez la pompe à un contrôle visuel (surtout les câbles et la fiche). Assurez-vous que les vis sont bien serrées et que tous les branchements sont en ordre. Si la pompe est endommagée elle ne doit pas être utilisée. Dans ce cas faites vérifier la pompe exclusivement par le service après-vente spécialisé.

A chaque mise en marche il faut vérifier que la pompe est installée d'une manière stable et sûre.

Pour faire démarrer la pompe il faut mettre la fiche dans une prise de 230 V de courant alternatif. Si le niveau d'eau atteint ou dépasse celui de la mise en marche, la pompe démarre.

Pour arrêter la pompe enlevez la fiche de la prise.

Les pompes SPIDO disposent d'une protection intégrée thermique du moteur. En cas de surcharge le moteur s'éteint automatiquement et redémarre après avoir refroidi. Pour les causes possibles et la réparation voir chapitre "Entretien et détection des pannes".

8. Entretien et détection des pannes



Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débranchez la pompe du réseau électrique. Si la pompe n'est pas débranchée on court le risque d'un démarrage involontaire de la pompe.



La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des manipulations inadéquates.

Le respect des conditions d'emploi et des domaines d'utilisation réduit le risque de dérangements et aide à prolonger la durée de vie de votre appareil. Les matières abrasives comme le sable dans le liquide accélèrent l'usure et diminuent les performances de la pompe.

La pompe n'a pas besoin d'entretien si utilisée de manière adéquate. Le cas échéant il faut nettoyer les pièces hydrauliques. Cela peut être fait par une contre-rinçage à l'eau claire, avec un tuyau monté sur le raccord de refoulement. Pour enlever les salissures tenaces on peut défaire les vis du pied de la pompe (8). Pour éviter des risques, tout autre démontage ou remplacement des parts doit être fait par le fabricant ou un technicien spécialisé.

Le gel peut causer des dégâts considérables si l'eau dans la pompe gèle. C'est pourquoi il faut vider la pompe complètement quand la température baisse jusqu'au point de congélation. Rangez la pompe dans un endroit sec, à l'abri du gel.

En cas de panne vérifiez s'il s'agit d'une manipulation inadéquate ou d'une autre cause qui n'est pas dû à un défaut de la pompe, p. ex. une panne électrique.

Dans la liste suivante vous trouvez des pannes possibles, les causes et des conseils pour la réparation. Toutes les mesures doivent être effectuées quand la pompe est débranchée du réseau électrique. Si vous ne pouvez pas réparer la pompe vous-même, contactez votre revendeur ou le service après-vente. Des réparations importantes ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé. Veuillez bien noter que nous n'engageons pas notre responsabilité en cas de dégâts causés par des manipulations inadéquates.

PANNES	CAUSE POSSIBLE	SOLUTIONS
1. La pompe ne refoule pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Absence d'alimentation. 2. Intervention de la protection thermique du moteur. (Dans le cas d'un fonctionnement avec un fluide < 50 °C, voir la remarque dans les caractéristiques techniques). 3. Condensateur défectueux. 4. La turbine est bloquée. 5. L'interrupteur de niveau est en panne. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier avec un appareil conforme à la norme GS (sécurité certifiée) la présence d'une tension (respecter les consignes de sécurité!). Vérifier également si la fiche est correctement enfoncée. 2. Débranchez la pompe, laissez refroidir le système, réparez la panne. 3. Contactez le service après-vente. 4. Enlevez l'encombrement. 5. Contactez le service après-vente.
2. Le moteur tourne mais la pompe ne refoule pas de liquide.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'orifice d'aspiration est bouché. 2. La conduite de refoulement est bouchée 3. Entrée d'air dans le corps de la pompe. 4. Le niveau d'aspiration n'est pas atteint, l'interrupteur flottant est mal réglé, n'est pas mobile ou hors service 5. La soupape de retenue s'il y en a est bloquée ou ne fonctionne pas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enlevez l'encombrement 2. Enlevez l'encombrement. 3. Faites démarrer la pompe plusieurs fois pour la vider d'air 4. Prenez soin que le niveau d'aspiration soit atteint. Le cas échéant réglez l'interrupteur flottant et vérifiez qu'il puisse flotter librement. S'il est hors service contactez le service après-vente. 5. Enlevez l'encombrement de la soupape de retenue ou remplacez-la.
3. La pompe s'arrête après une courte période de fonctionnement à cause de l'intervention du protecteur thermique.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'alimentation n'est pas conforme aux données de la plaque. 2. Des corps solides bloquent la pompe ou l'orifice d'aspiration. 3. Le liquide est trop épais. 4. Température du liquide est trop élevée. 5. Marche à sec de la pompe. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôler au moyen d'un appareil conforme à la norme GS (sécurité certifiée) la présence d'une tension dans les conduites du câble de raccordement (respecter les consignes de sécurité!). 2. Enlevez le blocage. 3. La pompe n'est pas apte à ce liquide. 4. Vérifiez que la température du liquide pompé ne dépasse pas les valeurs maximales. 5. Éliminez les cause de la marche à sec.
4. La pompe se met en marche et s'arrête trop fréquemment.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les corps solides freinent la turbine. 2. Voir point 3.3. 3. Voir point 3.4. 4. La tension du réseau est hors tolérance. 5. Moteur ou roue de roulement en panne. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enlevez les corps solides. 2. Voir point 3.3. 3. Voir point 3.4. 4. Prenez soin que la tension du réseau corresponde aux données indiquées sur la plaque. 5. Contactez le service après-vente.
5. La pompe refoule une quantité trop faible	<ol style="list-style-type: none"> 1. Voir point 2.1. 2. Voir point 2.2. 3. La turbine est usée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Voir point 2.1. 2. Voir point 2.2. 3. Contactez le service après-vente.
6. La pompe ne démarre ou ne s'éteint pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'interrupteur flottant ne flotte pas librement. 2. L'interrupteur flottant est mal réglé. 3. L'interrupteur flottant est en panne. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez que l'interrupteur flottant peut flotter librement. 2. Ajustez l'interrupteur flottant. 3. Contactez le service après-vente.



9. Garantie

Cet appareil a été construit et contrôlé selon les méthodes les plus modernes. Le revendeur garantit un état parfait du matériel et une fabrication parfaite conforme à la législation du pays dans lequel l'appareil a été acheté. La garantie commence le jour de l'achat aux conditions suivantes:

Durant la période de garantie (2 ans), toutes les défauts causés par des défauts de fabrications ou de matériel sont réparés gratuitement. Les réclamations doivent être faites directement après la constatation.

Le droit de garantie est annulé dans le cas d'intervention de la part de l'acquéreur ou de tiers. Des dommages causés par des manipulations ou des opérations inadéquates, de mise en fonctionnement ou de conservation erronées, de branchement ou d'installation inadéquates ou par force majeure ou d'autres facteurs extérieurs ne sont pas couverts par la garantie.

Les pièces d'usure comme la turbine et les garnitures mécaniques d'étanchéité sont exclus de la garantie.

Tous les composants sont produits avec le plus grand soin et sont construits avec des matériaux de première qualité et conçus pour une longue durée. L'usure est cependant sujette au type d'utilisation, à la fréquence d'usage et aux intervalles d'entretien. C'est pourquoi les instructions d'installation et d'entretien contenues dans le présent mode d'emploi contribuent de manière décisive à la longévité des pièces sujettes à l'usure.

Nous nous réservons le droit, en cas de plaintes, de réparer les pièces défectueuses ou de les remplacer ou d'échanger l'appareil. Les pièces échangées deviennent notre propriété.

Il n'y aura aucun droit aux dommages et intérêts, pour autant qu'il n'y ait pas eu intention de nuire ou négligence grave de la part du fabricant.

La garantie ne permettra aucun autre recours. Le recours à la garantie doit être prouvé par l'acquéreur sur présentation de la facture. Cette promesse de garantie est valable dans les pays dans lequel vous avez acheté l'appareil.

Renseignements:

1. Dans le cas où votre appareil ne fonctionne plus, vérifiez tout d'abord si d'autres raisons, comme une interruption de l'alimentation électrique ou une manipulation inadéquate en peuvent être la cause.
2. Dans le cas d'une réparation: Veillez à ce que l'appareil défectueux soit accompagné des documents suivants:
 - Facture
 - Description de la panne (Une description aussi précise que possible accélérera la réparation).
3. Avant d'envoyer votre appareil, enlevez tous les accessoires qui ne font pas partie des composants originaux fournis avec la pompe. Nous n'endossons pas la responsabilité au cas où ces accessoires manquent à la remise de la pompe.

10. Commande des pièces de rechange

Pour obtenir la liste des pièces disponibles, adressez vous à votre revendeur.

DIPRA met tout en œuvre pour fournir les pièces détachées principales (dites d'usure) pour ce produit sous et hors période de garantie. La durée prévue est de 5 années à partir de la date de fabrication du produit, qui apparaît sur la plaque signalétique de celui-ci.

11. Service

En cas de demande d'intervention de la garantie ou de pannes, veuillez contacter votre revendeur.

Une intervention sous garantie ou un échange par un produit neuf durant la période de garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie.



Pour les pays européens uniquement.

Ne jetez pas les appareils électriques/électroniques à la poubelle!

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les anciens équipements électriques et électroniques et son application dans la législation nationale, les appareils usagés de ce type doivent faire l'objet d'une collecte séparée pour être recyclés dans le respect des règles de protection de l'environnement. Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à votre service local de traitement des déchets.



SPIDO, une marque de :

DIPRA
65 rue de Luzais
38070 SAINT QUENTIN FALLAVIER

www.dipra.fr
www.spido-bienchoisirmapompe.fr